

Mambo Awama

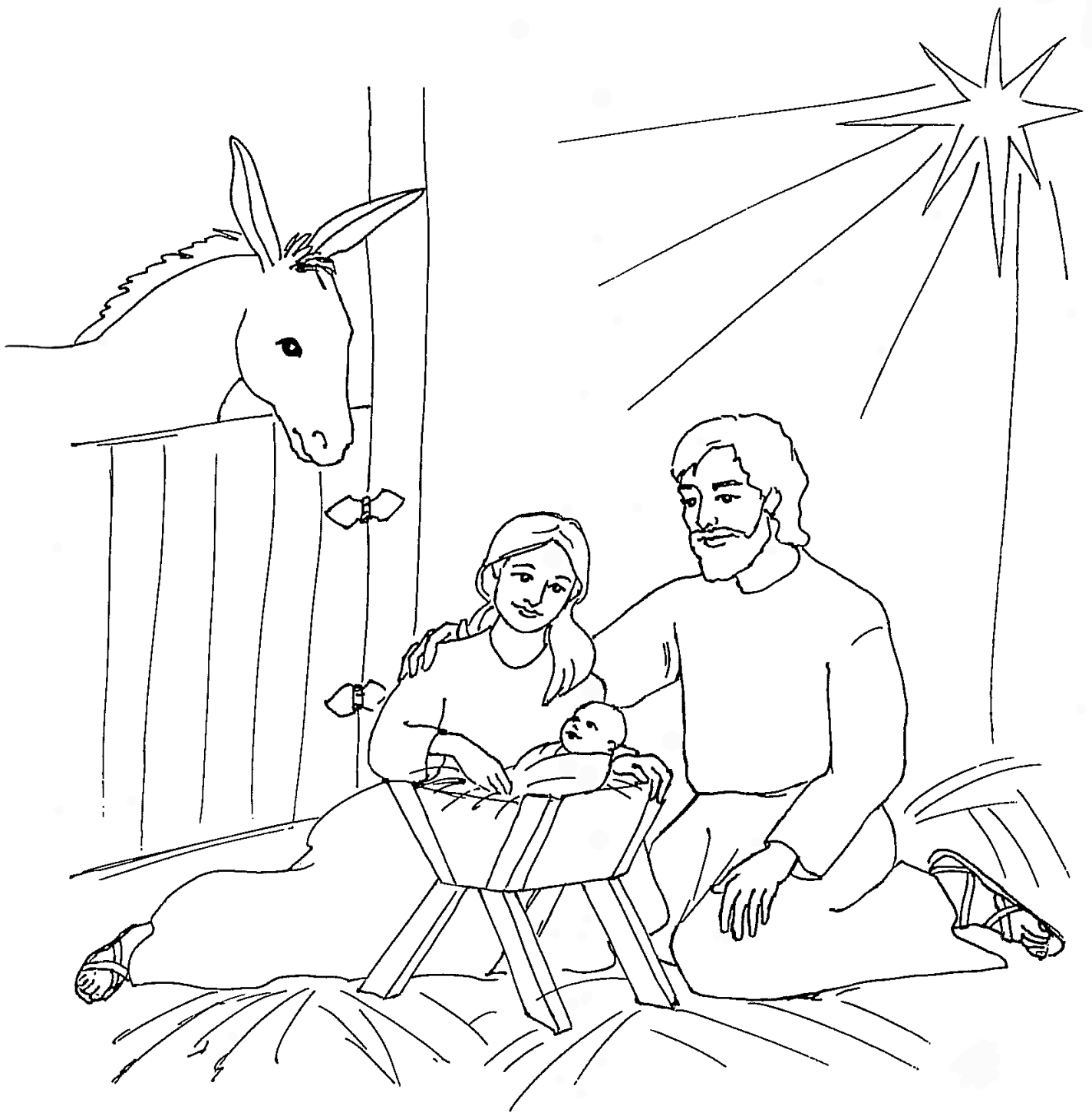


The Good News



Kabiji mu n'ondo wa butanu na umo awa malaika Ngabaliela bamutumine kwi Lesa ku muzhi wa mu Ngalilea, wa jizhina ja Nazala, ku muzhike wa kishinka wabula kusambakanapo na mwanamulume ye baipwizhe ku mwanamulume wa jizhina ja Yosefwa, wa mu kisaka kya Davida; ne jizhina ja yewa muzhike Maliya. Aye malaika pa kutwela mo aji wamwambile'mba, Mutende, obewa watokwa bingi, Nkambo uji ne obewa. Obewa wakila mu kubilwa bibusa mu banabakazhi. Pakuba aye muchima walukuchile bingi na ao mambo kasa azhinauka mu muchima wanji amba, Lelo luno lwimu lo lwa byepi? Kumvwa malaika wamwambile'mba, Maliya, kange uchine ne: mambo waubilwa bibusa kwi Lesa. Kabiji tala, ukemita mwana munda ukasema mwana wa mulume ukamutumba jizhina'mba YESU. Aye ukekala ke mukatampe, kabiji ukatelwa'mba Mwana wa Mwine Wakila: kabiji Nkambo Lesa ukamupa jitanda ja bufumu jashanji Davida: aye ukekala mfumu mu kisaka kya kwa Yakoba myaka yonsetu; ne bufumu bwanji kechi bukapwa ne. Kunvwa Maliya amba, Amiwa bano muzha wa Nkambo; ngubilwe byonka byo mwaamba. Ponkapo malaika wamushile ne kumusha. Luka 1:26-33 & 38

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her. (Luke 1:26-33 & 38)



Ne Yosefwa naye wafumine mu Nazala, muzhi wa mu Ngalilea, kuya mu Yudea, ku muzhi wa Davida, ye batelele'mba Betelema, mambo wajinga mu kisaka ne kisemi kya Davida; mu kwinebeshwa mwine ne Maliya pamo awa ye aambishe, baimene kasa aji na jimi. Kabiji ponkapo, byo baikajile konka, ne moba anji akusema afikile. Ne aye wasemene mwana mubeji, wa mulume; ne kumupomba wamupobele mu bisapi, wamubikile mu kintu kijilamo banyama, mambo mu nzubo ya bwenyi mwabujile mwa kwikala. Luka 2:4-7

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn. (Luke 2:4-7)



Kabiji kwajinga bakafunga mikoko mu yoya ntanda, baikajile mungye bufuku na kulama jitanda jabo. Ne mailaika wa Nkambo waimene kobaji, ne lukumo lwa Nkambo lwibasamine konse konse: baubile ne moyo mukatampe. Kabiji malaika wibambile'mba, Kange mube moyo ne; mambo talai nemuletela mambo awama a lusekelo lukatampe, o akekala ku bantu bonse: mambo ja lelo mu muzhi wa Davida mwimusemenwa Mupulushi, ye Kilishitu Nkambo. Kabiji kino kyo kiyukilo kwi anweba: mukatana kana kapombewa mu bisapi, kalala mu kijilamo banyama. Ponkapo kwamwekele kuji malaika jibumba ja nzhita ya mwiulu ka jitota Lesa, amba, Lukumo lwikale kwi Lesa mwiulu mwine, Ne panopantanda mutende ekale mu bantu bamutokeshwa ku muchima. Luka 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!" (Luke 2:8-14)



Ne mwana wakomenenga, kakose ne kukosa, wayujile ne mana,
ne bupe bwa Lesa wajinga nabo. Luka 2:40

* * * * *

And the Child grew and became strong in spirit, filled with
wisdom; and the grace of God was upon Him. (Luke 2:40)



Yoano waishile yenka wabatizhilenga mungyetu saka asapwila mambo a lubatizhilo lwa lulapilo lwa kuleta lulekelo lwa mambo. Kabiji kwa mupwijile ba muntanda yonse ya Yudea ne bena Yelusalema bonse pamo kabiji babatizhilwe kwi aye mu mukola Yodano, kasa besolola ne mambo abo. Ne Yoano wawwajilenga boya bwa ngamela, kabiji waji ne mukwandala mu kifuka kyanji, ne kuja wajilenga nzhiye ne buki bwa mungye. Kabiji wasapwijile'mba Ku nyuma yami kwiya umo wakila bulume: mikanda ya makwabilo anji kechi nafwainwa kubandama ne kwii-kasulula ne. Amiwa nemubatiza mu mema; pakuba aye ukemubatiza mu Mupashi wazhila. Kabiji ponkapo mu oa moba, Yesu wafumine mu Nazala, muzhi wa mu Ngalilea, ne kubatiza bamubatizhile kwi Yoano mu Yodano. Kabiji ponkapotu pa kutuntuka mu mema, wamwene jiulu kasa jaabana, ne Mupashi pamo ne nkunda kasa amwikijila: kabiji mwafumine jiwi mwiulu amba, Yobe Mwanami ye natemwa, monamwena Lusekelo. Mako 1:4-11

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."

(Mark 1:4-11)



Ponkapo wakanjijile ku mutumba ne kwibeta ko aji abo bo asakile mwine: kabiji baile konka ko aji. Neaye wibatongwele jikumi na babiji, ba kwikala nanji, ne kwibemanya kuya na kusapwila, bekale na lusa lwa kupangamo bademona mu bantu. Mako 3:13-15

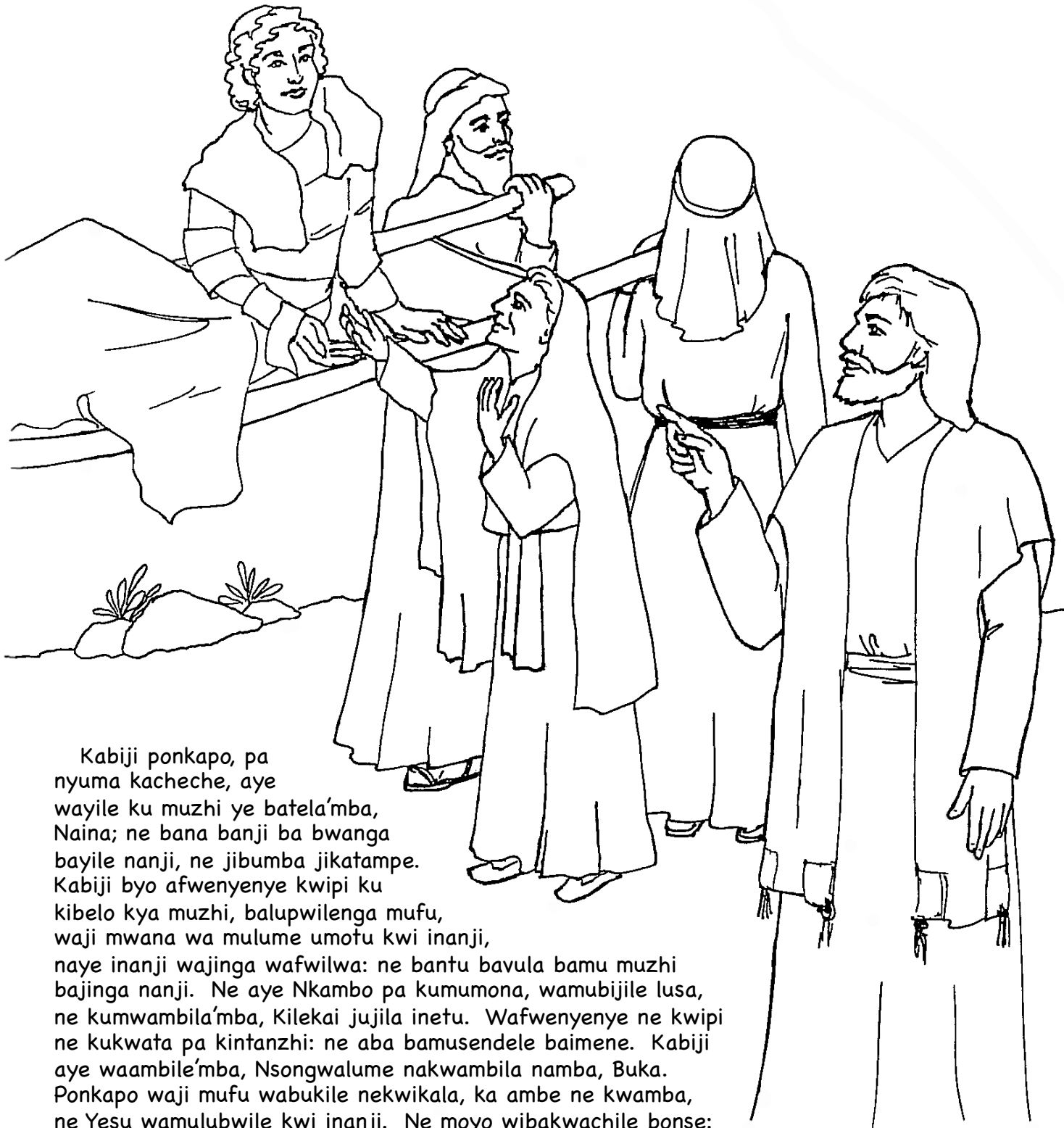
And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons. (Mark 3:13-15)



Kabiji kwajinga muntu Mufaliseo, jizhina janji Nikodema, mukulumpe wa Bayudea. Uno waishile kwi Yesu bufuku, ne kumwambila'mba, Labi, twayuka anweba byo muji mufunjishi wafuma kwi Lesa; ke pakuba ka paji ukonsha kuba bino biyukilo byo muba anweba ne, poso Lesa uji nanji. Kumvwa Yesu amba, Kine, kine, nemwambila namba, inge muntu ne kusemwa jibiji ne, kechi akonshe kumona bufumu bwa Lesa ne. Nikodema wamwambile'mba, Nanchi muntu akonshe kusemwa byepi byo aji mukote? Akonshe kutwela munda mwa inanji jibiji, ne kusemwanyi? Kumvwa Yesu amba, Kine, kine, nemwambila namba, inge muntu ne kusemwa ku mema ne ku Mupashi ne, kechi akonshe kutwela mu bufumu bwa Lesa ne. Akya kyasemwa ku buntunshi bo buntunshi, ne akya kyasemwa ku Mupashi ye mupashi. Yoano 3:1-6

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him." Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit."

(John 3:1-6)



Kabiji ponkapo, pa nyuma kacheche, aye wayile ku muzhi ye batela'mba, Naina; ne bana banji ba bwanga bayile nanji, ne jibumba jikatampe. Kabiji byo afwenyene kwipi ku kibelo kya muzhi, balupwilenga mufu, waji mwana wa mulume umotu kwi inanji, naye inanji wajinga wafwilwa: ne bantu bavula bamu muzhi bajinga nanji. Ne aye Nkambo pa kumumona, wamubijile lusa, ne kumwambila'mba, Kilekai jujila inetu. Wafwenyene ne kwipi ne kukwata pa kintanzhi: ne aba bamusendele baimene. Kabiji aye waambila'mba, Nsongwalume nakwambila namba, Buka. Ponkapo waji mufu wabukile nekwikala, ka ambe ne kwamba, ne Yesu wamulubwile kwi inanji. Ne moyo wibakwachile bonse: ke batumbijike Lesa, amba, Ngauzhi wa Lesa mukatampe wamweka muno mwetu: kabiji amba, Lesa wibapempula bantu banji.

Luka 7:11-16

* * * * *

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people."

(Luke 7:11-16)



Ponkampo Yesu byo ainwine menso anji nekumona jibumba jikatampe kasa jiya koaji, waambijile Fili-pa'mba Tusakupota kwepi bashinkwa, namba bano baje? Aye waambile bino mu kumweseka: mambo aye mwine wayukile jimo byo asakuba. Kunvwa Filipa wamwambijile'mba, Bashinkwa bafwainwa mali bitota bibiji kechi bebakumbane kutambula kacheche kacheche ne. Umo mwananji wa bwanga, Andelo mulongo Shimona Petelo wamwambijile'mba, Po aji mwanyike pano, uji na bashinkwa ba mbaale batanu ne masabipo abiji: Pakuba bo ba ka ne bantu byo bavujisha? Kunvwa Yesu'mba, Bekajikai bantu. Kabiji ne kokwa kwajinga ne nsono yavula. Kepo baikajile panshi banabalume pa kwibabala baji pepi ne biumbi bitanu. Ponkapo yesu washikwile bashinkwa; ne pa kwibasanchila, wibabijile baikajile panshi; ne masabi nao pamo, monka mwasakile michima yabo. Ponkapo byo baikuchile waambile bana banji ba bwanga'mba Tolaulai bibese byashalapo, kechi peleke nangwa kachuchu ne. Kepo batolawile, ne kuyuzha bayuzhizhe byabo jikumi na bibiji, bya bibese bya bonkaba bashinkwa batanu ba mbaale byashajilepo pa kupwisha kuja bantu. Ponkapo aba bantu byo bamwene kiyukilo kyo aubile, baambilenga'mba, Kine uno ye yewa ngauzhi wa Lesa wiya pano panshi.

Yoano 6:5-14

* * * * *

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world."

(John 6:5-14)



Kabiji mabanga abufuku bana banji ba bwanga bakunkulukile ku mema. Bayile mubwato ke baye ne kuya'mba, Twabukile ku Kapenama. Bwaubile bwaila ne kala, ne aye Yesu wajinga ukyangye kwiya ko baji. Kabiji mema ailenga na kuba manyaki mambo a kipupu kikatampe kyapupilenga. Kabiji byo bavuwilenga bipimo bya mafolonga kampe makumi abiji ne atanu, kampe makumi asatu bamwene Yesu kasa enda pa mema, kasa afwenya kwipi ne ku bwato: ne abo baubile moyo. Ponkapo aye wibambile'mba Ye amiwa bano; kange mube moyo ne. Kepo baswile kumutambula mu bwato: ne ponkapotu bwato bwafikile ne ku ntanda ko banangilenga. Yoano 6:16-21

* * * * *

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going.

(John 6:16-21)



Kabiji bamuletejilenga bana babacheche, amba bebabike maboko: ne bana ba bwanga bebakainye. Pakuba Yesu byo ekimwene, wafichilwe ku muchima, ne kwibambila'mba, Balekai bana babacheche beye kwi amiwa; ne kwibakanya ne; mambo bufumu bwa Lesa bo bwabo bonkaba bana. Kine nemwambila namba, Awa ukabula kutambula bufumu bwa Lesa pamo ne mwana mucheche, kechi ukatwelamo nangwa pacheche ne. Ponkapo aye wibatambwile mu maboko anji ne pa kwibabika maboko anji, wibapesheshe. Mako 10:13-16

* * * * *

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them. (Mark 10:13-16)

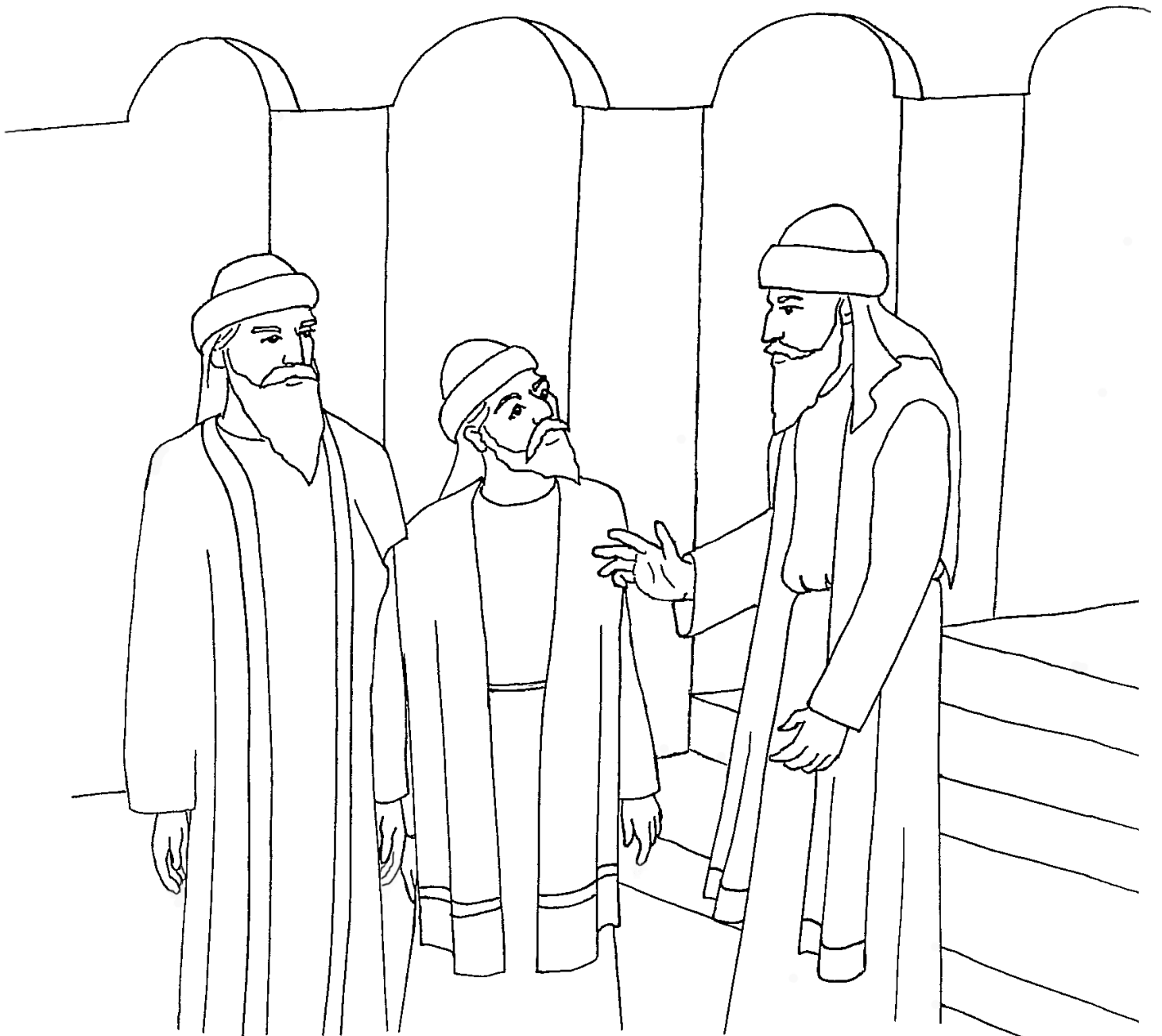


Amiwa ne kafunga wawama: kafunga wawama welela mikoko mweo wanji. Mikoko yami yunvwa jivi jami, neamiwa neiyuka neayo indondela: ne amiwa neipa bumi bwamyaka: neayo kechi ikonaika ne myaka yonse nangwa pachechetu ne: kabiji ka paji nangwa umo ukeinsompola mu kuboko kwami ne.

Yoano 10:11 & 27-28

"I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand."

(John 10:11 & 27-28)



Ponkapo ban'anga bakatampe ne Bafaliseo bachibile kije ne kwamba'mba Tube byepi? Mambo uno muntu uba biyukilo byavula. Inge twamulekatu byonkabi, bantu bonse bakamwit-abila: ne bena Loma basakukeya ne kwitwangata ntanda yetu ne kisaka kyetu pamo. Pakuba umo wa kwabo, jizhina janji Kaifasa ye wajinga n'anga mukatampe mu yewa mwaka ye wibambijile'mba, Anweba ka muji ne kyo mwayuka ne, nangwa kulanguluka byo kimufwainwa ne, amba muntu umo afwile bantu, ne kisaka kyonse kechi kyonaika ne. Nanchi byo aambile byobyo kechi wibyambile mwine ne: pakuba byojinga n'anga mukatampe mu yewa mwaka, waawile na Mupashi mambo a Yesu byo akafwila kyokya kisaka; kabiji kechi kyonkanya kisaka ne, poso akapwizhe pamo bana ba Lesa bapalen'ena monse monse. Kabiji kufuma pajo ja juba baunvwan'ene mwa kumwipayila.

Yoano 11:47-53

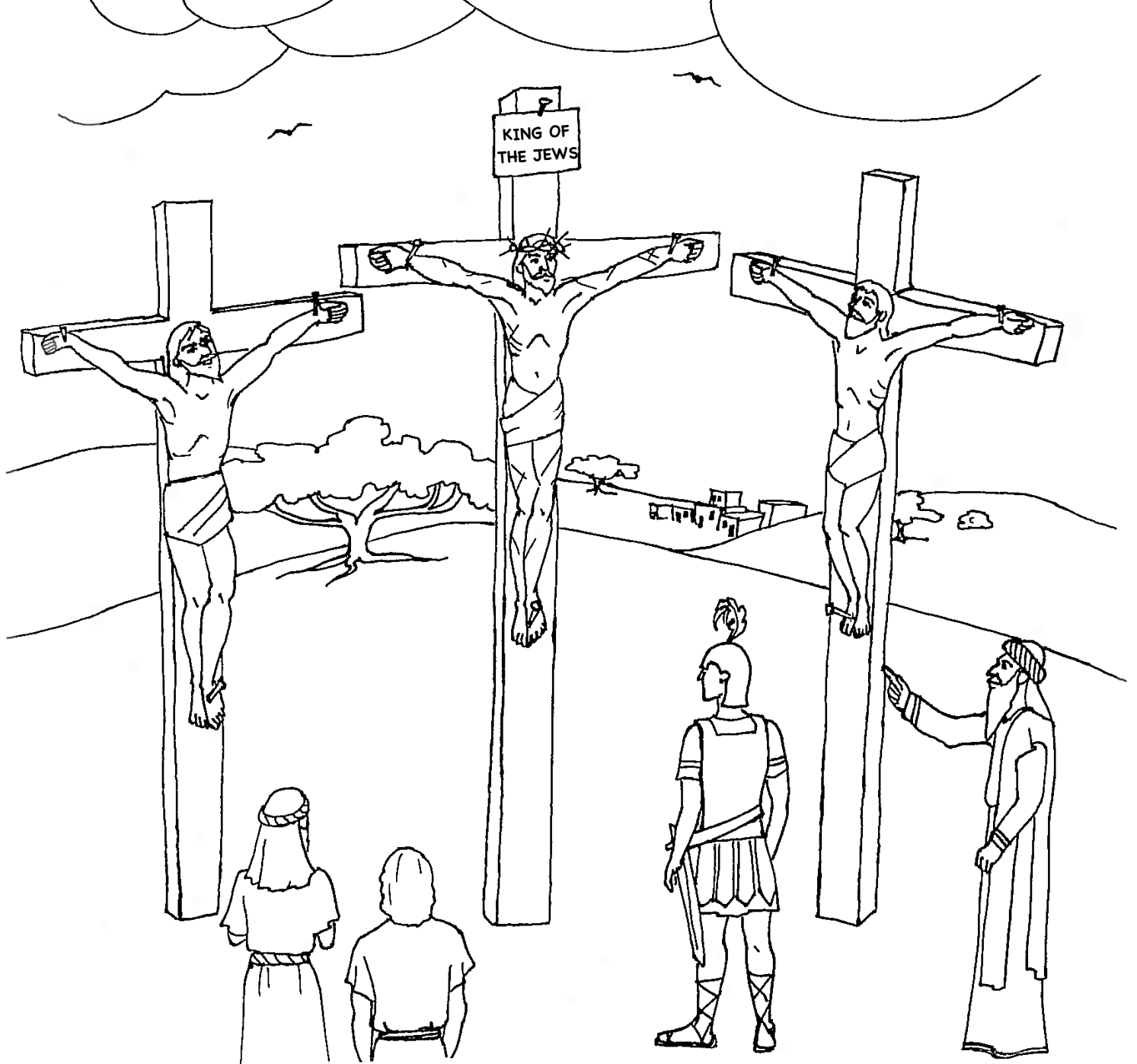
* * * * *

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. (John 11:47-53)



Ponkapo byojafikile kemabanga waikajile na kuja ne bana ba bwanga jikumi na babiji. Kabiji byo bajilenga wibambijile'mba, Kine nemwambila namba Paji umo wamwi anweba ukansolola. Abo ne ku muchima bwi, bonse ke bamwipuzhe umo umo amba, Lelo amiwanyi, Nkambo? Kunvwa aye amba yenka ye twatanta nanji pamo mu mbale ye yenka ukansolola. Mateo 26:20-23

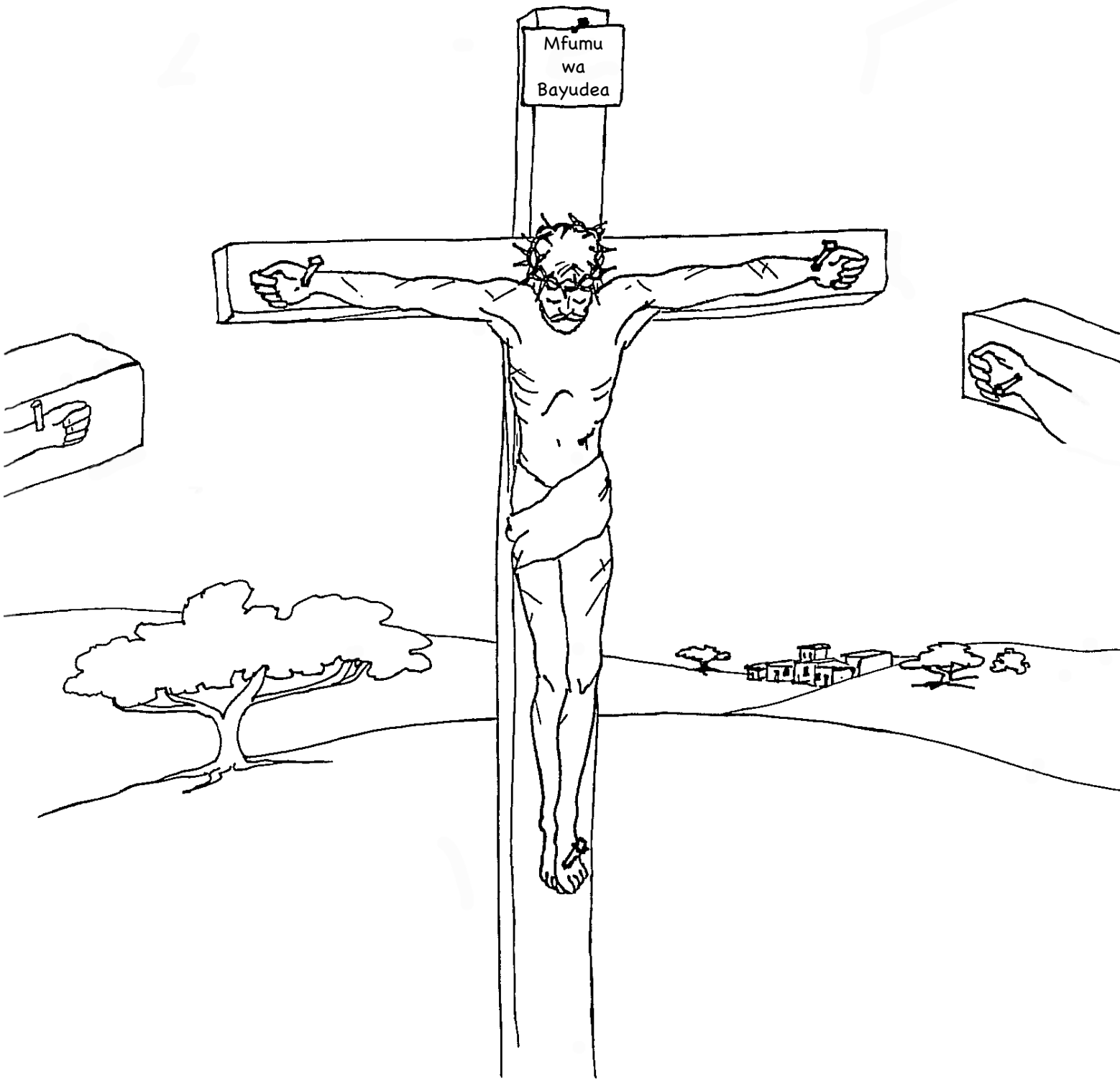
When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me." (Matthew 26:20-23)



Kabiji kwajinga ne bakwabo babiji batupondo bo batwajile pamo ne aye mu kwibepaya. Kabiji byo bafikile pantu po batela'mba, Kiboyongolo, bamupopele ne pa musalabu, ne batupondo nabo pamo, umo ku kilujo umo ku kipiko. Ne umo waboba batupondo bapachikilwe nanji, ke amunene bya mwenga'mba Keyenu Kilishitu? Nanchi ipulushai anwe bene ne atweba pamo. Kunwua aye mukwabo kamukanye'mba, Anweba kechi muchina Lesa byo muji nanji mu lufu lumu nenyi? Kabiji atweba kine, monka mo kyaolokela mambo twafwetwa monka mwayila byubilo byetu: pakuba uno ka paji ne kyo aubile kyabipa ne. Kabiji aye waambile'mba, Yesu bandaguluke byo mukeya mu bufumu bwenu! Kunwua aye amba, Kine nemwambila namba, jonka jino ja lelo, musakwikala ne amiwa mu Paladisa. Luka 23:32-33 & 39-43

* * * * *

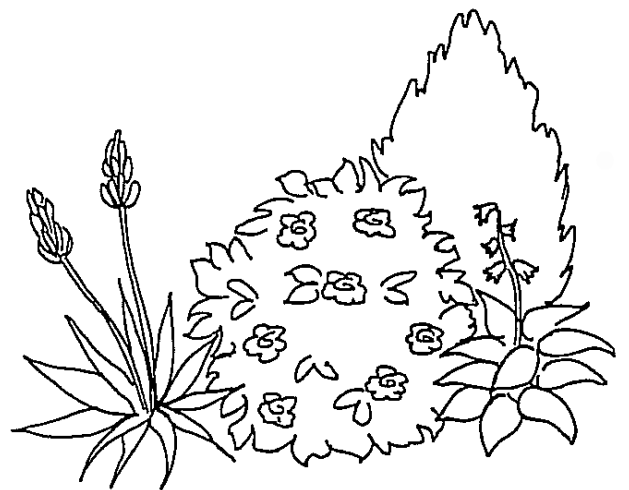
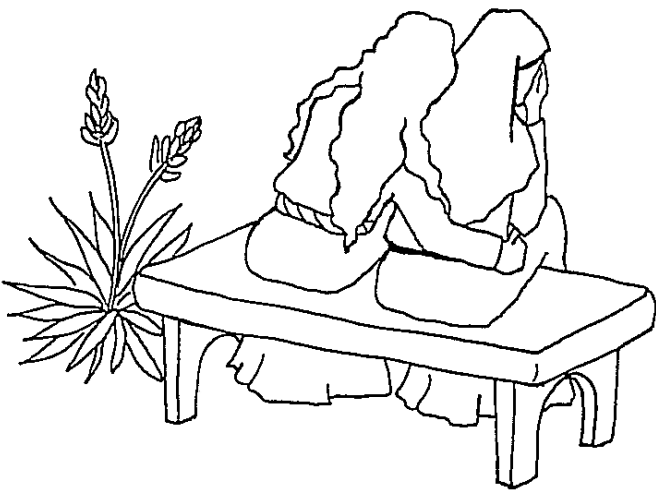
There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." (Luke 23:32-33 & 39-43)



Kabiji byo kyajingatu pepi na kushinkimana juba, kwaubile mfishi ponse pa ntanda kufikizha ne kulemba juba, juba byo jaubiletu bwi: ne kipembe kya mu nzubo ya Lesa kyatabukile pakachi ke bibiji. Ne Yesu wabijikizhe na jiwi jikatampe amba, Tata natula mupashi wami mu maboko enu. Ponkapo Mukulumpe wa bashilikale pa kumona kyaubiwe, watumbijikile Lesa'mba Kine uno wajinga muntu waoloka. Luka 23:44-47

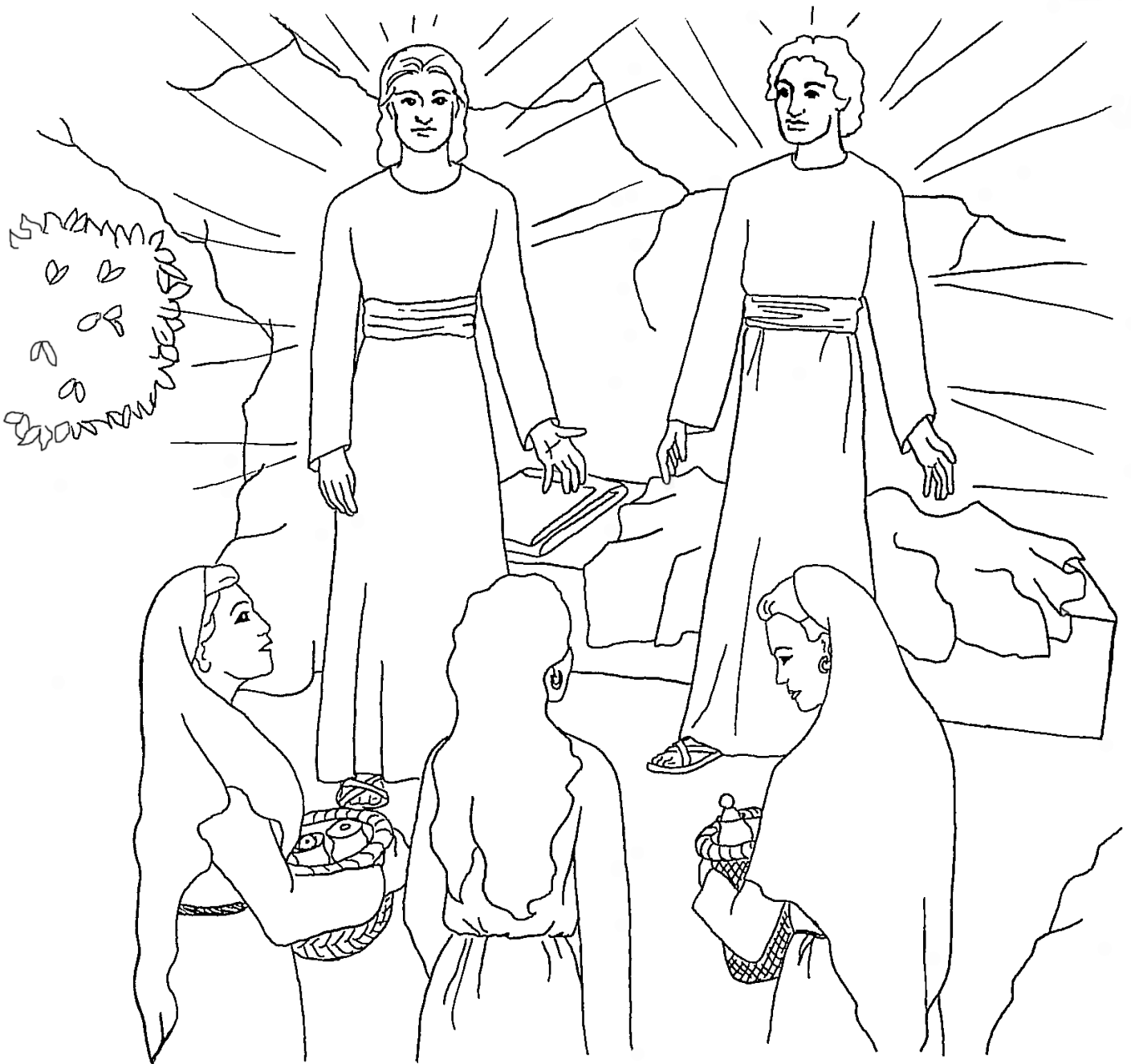
* * * * *

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!"
(Luke 23:44-47)



Kabiji juba Pakufika mabanga, kwaishile munonshi mwina Alimatea, jizhina janji Yosefwa, ne aye waji mwana wa bwanga wa Yesu: aye wamulombele Pilato mubiji wa Yesu; Pilato kepo akambizhe amba bamupe. Kabiji Yosefwa wasendele mubiji wamupombele mu kisapi kyatoka kya linenyi, ne kumubika monka mu kilende kyanji mwine kya katataka, kyo asongele mu jibwe: ne aye waalumwijileko jibwe jikatampe ku kibelo kya kilende kaye. Kabiji Maliya wa ku Mangadala wajinga konka ne Maliyatu mukwabo, baikajile kasa batalan'ana na kilende. Mateo 27:57-61

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb. (Matthew 27:57-61)

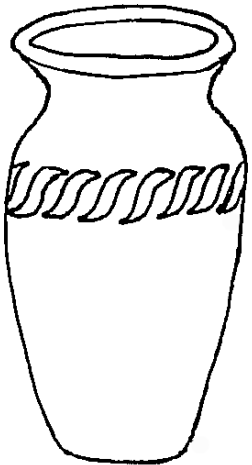
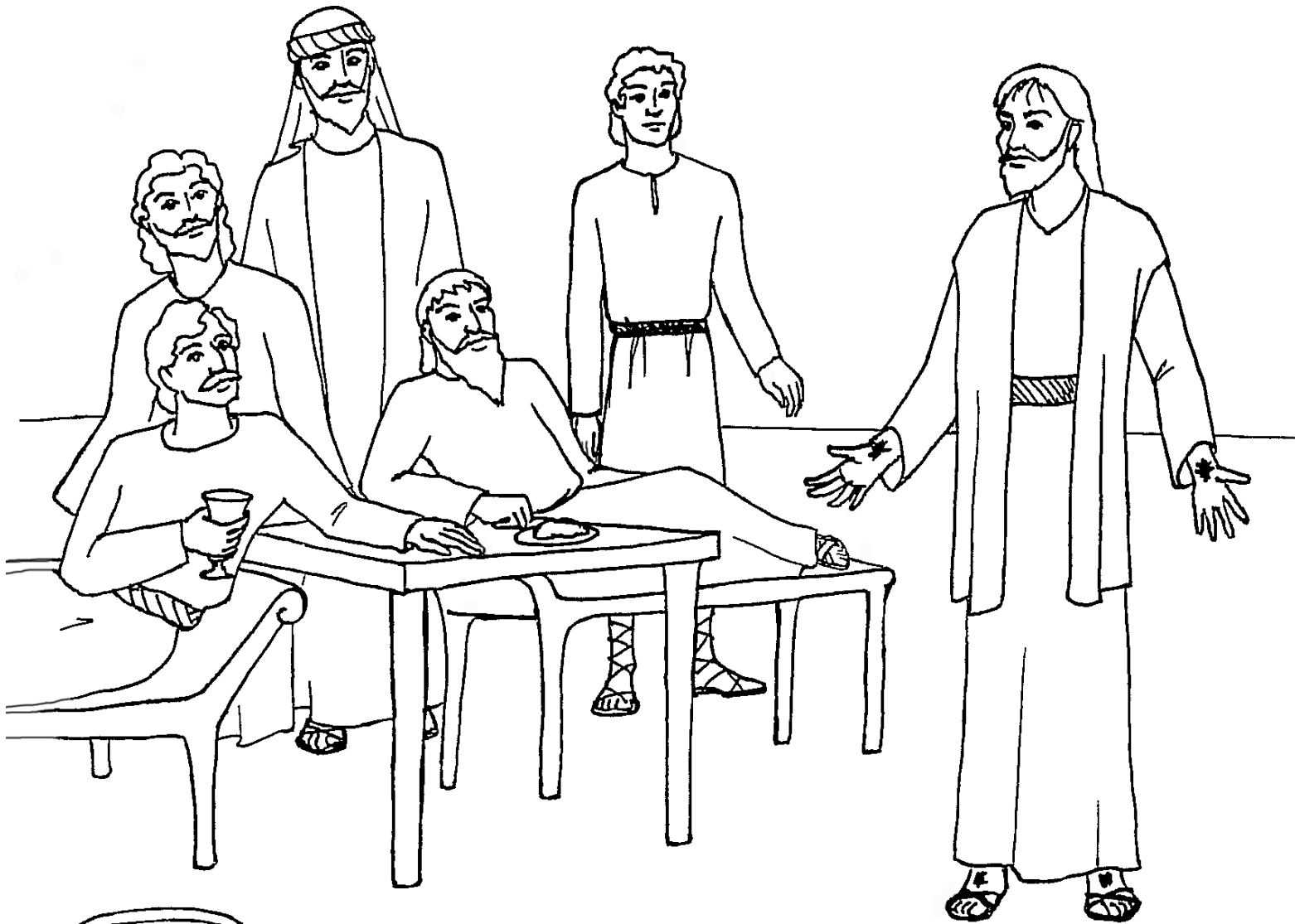


Pakuba juba jitanshi ja mulungu, ke beye ku kilende kumakyamakya, basendele ne binunka bulongo byo banengezhezhe jimo. Kabiji bataine jibwe jaalumukako kala ku kilende. Batwelele monka kabiji kechi bataine mubiji wa Nkambo Yesu ne. Kabiji ponkapo byo bazhinaukilenga na oo mambo banabalume babiji baimene ko baji mu bivwalo bibekauka: Kabiji byo baubile moyo, ne kutazha bilungi panshi abo bebambile'mba Lelo musakila ka mumi mu bafu? Muno ufwamo, wasanguka: langulukai byo emwambile byo akijinga mu Ngalilea, amba Mwana muntu kyafwainwa akasololwe ku maboko a babi ne kupopwa ku musalabu, kabiji mu juba ja busatu akasanguke. Kepo bavulukile byambo byanji.

Luka 24:1-8

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is risen! Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words.

(Luke 24:1-8)

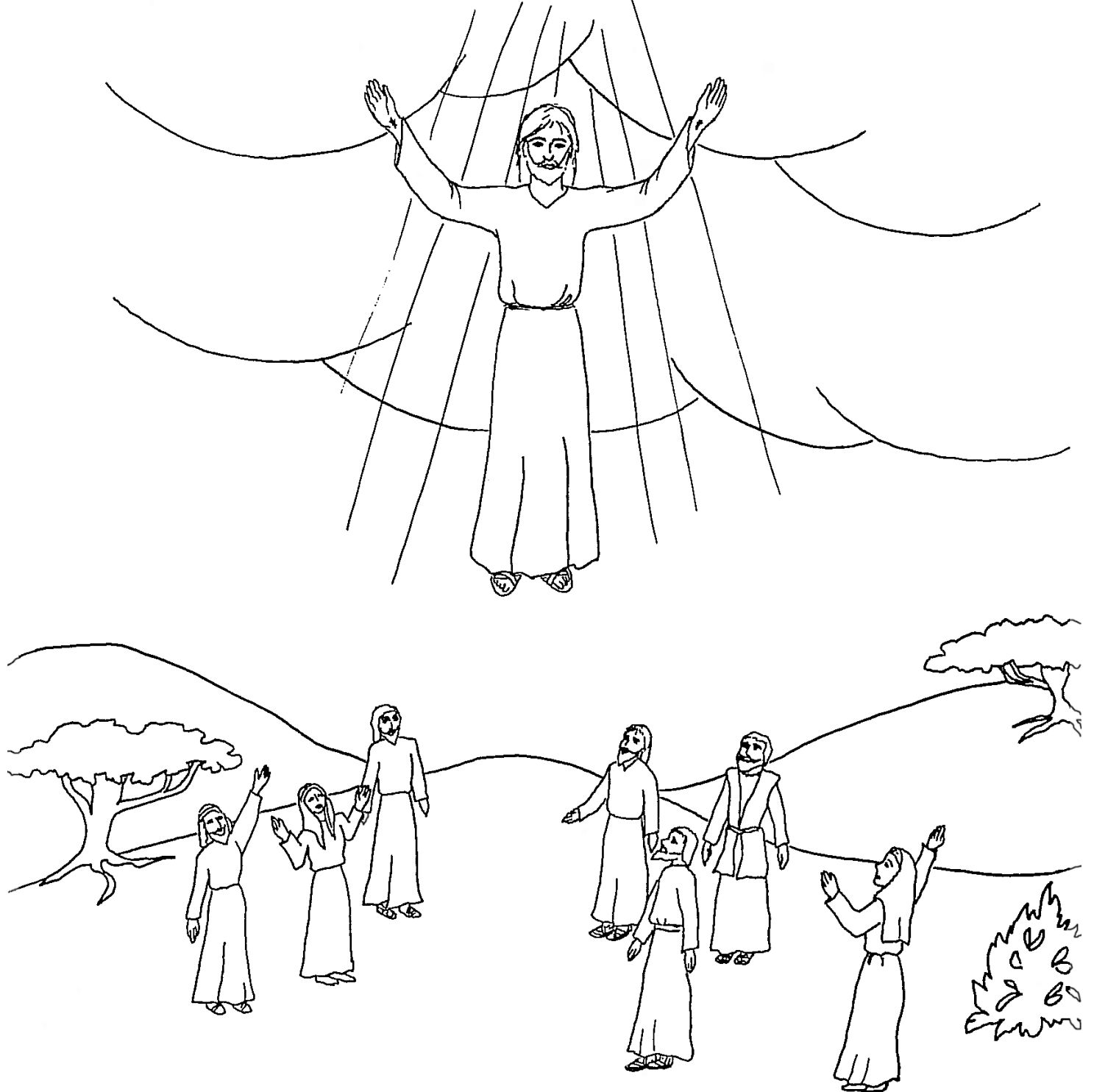


Ponkapo baimene kimye kimotu, ke babwele ku Yelusalema, bakataine ba jikumi ne umo kasa bapwila pamo, ne bo bajinga nabo sabamba'mba, Kine Nkambo wasanguka, wajikumweka ne kwi Shimona. Ne abo baambile bya mu jishinda ne byo ayukanyikile kwi abo pa kutebula shinkwa. Kabiji byo bakibyambilenga byobyoy, aye mwine waimene mukachi kabo amba, Mutende kwi anweba. Pakuba abo bakakilwe bingi ne kubisha moyo ne kulanguluka'mba twamona mupashi. Ne aye wibambijile'mba Lelo i kika kyo mwalukuchila? Kabiji mambo ka milanguluko yabukila mu michima yenu? Talai maboko ami ne mau lu ami, ye amiwa mwine: munkwatekwate, mumone; mambo mupashi kechi uji na mubiji ne bikupa byo mwamona amiwa sanji nabyo ne. Kabiji pakwamba byobyoy, aye wibamwesheshe maboko anji ne mau lu anji.

Luka 24:33-40

* * * * *

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet. (Luke 24:33-40)



Kabiji aye wibambile'mba Mokyanembelwa'mba Kilishitu akamone bya malwa, nekusanguka mu bafu mu juba ja busatu; kabiji amba, lulapilo ne lulekelo lwamambo lusapwilwe mu jizhina janji ku mikoka yonse ya bantu, kutatwila ku Yelusalema. Ne anweba mwi batumonyi ba bibye. Ne aye wibatangijile ne ku Betani: ne pa kusuntula maboko anji wibapesheshe. Kabiji ponkapo byo ebapesheshenga waabene nabo ne kutwalwa watwajilwe mwiulu.

Luka 24:46-48 & 50-51

* * * * *

And He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things." And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven.

(Luke 24:46-48 & 50-51)

Mambo Lesa byo atemwisha ba pano pantanda, wapaine mwananji yenkawa umo amba, bonse bamwitabila kechi bonaike ne, ponso amba bekale na bumi bya myaka. Mambo Lesa kechi watumine mwananji pano pantanda mukwibazhachisha ba pano pantanda ne; poso amba ba pano pantanda bapulukile mwi Aye. Aye wamwitabila kechi wazhatwa ne: Pakuba awa wabula kwitabila wazhatwa kala mambo kechi waitabila mu jizhina ja Mwana Lesa yenkawa umo ne. Yoano 3:16-18

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. John 3:16-18

Unvwe twaamba namba bundenga mambo tufwabo twijimbaika atwebene, ne bukinge kechi buji mwiatweba ne. Unvwe twisolola mambo etu aye ye wakishinka ne koloka mukwitulekela mambo etu ne kwitutokesha ku bumbulwakoloka bonse. I Yoano 1:8-9

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. I John 1:8-9

Kunvwa Yesu wibambile'mba Amiwa ne Jishinda ne bukinge, ne bumi: ka paji wiya kwi Batata ne, poso pe amiwa. Yoano 14:6

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me." John 14:6

Iyai ko nji anweba bonse basulwila na mingilo ne kunemenwa, ne amiwa nkemukokolosha. Tambulai kikonkaji kyami ne kufunda kwi amiwa; mambo amiwa ne kimote ne kukoka pa muchima: neanweba mukamona kukokoloka kwa michima yenu. Mateo 11:28-30

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." Matthew 11:28-30

Kabiji Yesu waubile biyukilo bikwabo byavula ku meso a bana ba bwanga, byabulwa kunembwa mu ye uno buku: Pakuba bino bya nembwa'mba mwitabile'mba Yesu ye Kilishitu, Mwana Lesa: kabiji amba pa kwitabila mwikale na bumi mu Jizhina janji. Yoano 20:30-31

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. John 20:30-31

Amiwa ne Alefwa ne Omeka, ne mutanishi ne wapelako, ne ntendekelo ne mpelo. Lumwekesho 22:13

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last." Revelation 22:13

ΑΩ



Uno mulombelo wa mwesha kusaka kwa muchima obenyi? Inge ibyo, lombamba uno mulombelo kabiji Jesu usakwiya mu bwikalo bobe, byonka byo alaile.

Nkambo Yesu, Nayuka namba ne ndengamambo kabiji nemusaka mu bwikalo bwami. Nasant a pakuf wa pa musalabu ne kusenda mambo ami. Nasant a pa kundekela mambo ami ne kumpa mweo wa myaka. Nemwit a mu bwikalo bwami amba mwikale mupulushi ne Nkambo wami. Kine lamai mweo wami.

Jizhina _____ Juba _____

* * * * *

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”

Name _____ Date _____

Bi pikichala bya lengelwe kwi ba: Linda Riddell
Illustrated by: Linda Riddell

English Scripture quotations are from the New King James Version
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers
Used by permission. All rights reserved.

www.goodnewscoloringbook.org

Kaonde/English Teaching Edition - A4

